



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Miért nem szörösek a vizilovak / Vartför flodhästar inte har här

flodhästar inte har här

Skreven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Lena Normén-

Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

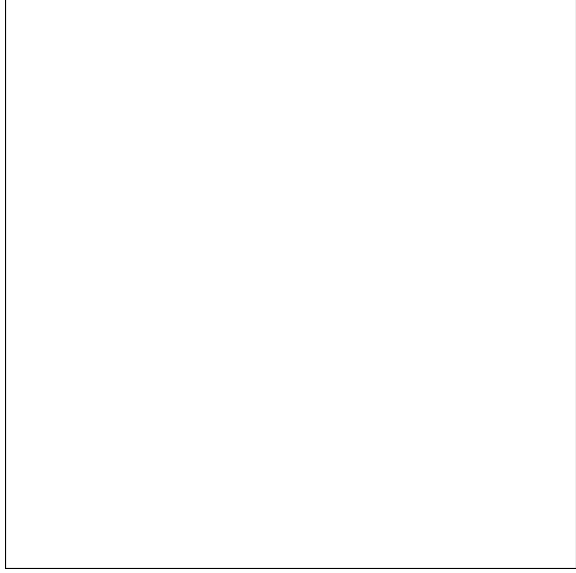
[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



(utan bilder)

✎ Basilio Gimo, David Ker
🔒 Carol Liddiment
📖 Boglárka Vermeki
🗣️ ungerska / svenska
📖 nivå 2



Miért nem szörösek a vizilovak

Vartför flodhästar inte har här



Egy nap a nyúl a folyóparton sétált.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.



A viziló is arra járt, éppen szép zöld füvet evett.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och
äta lite gott grönt gräs.



A víziló nem vette észre a nyulat és véletlenül rálépett a lábára. "Te víziló! Nem látod, hogy a lábamon állsz?" - kiabálta a nyúl.

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?"



A nyúl boldog volt, hogy a víziló szőre leégett. És ettől a naptól kezdve a vízilovak soha sem merészkednek messzire a víztől, mert félnek a tűztől.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.



“Nagyon sajnálom! Nem vettelek észre. Kérlek,
bocsáss meg nekem!” - kérte a viziló. De a nyúl
nem hallgatta meg, hanem tovább kiabált.
“Direkt csináltad! Egy nap majd megfizetsz
ezért!”

...

Flodhäst bad om ursäkt: “Ursäkta, jag såg dig
inte. Snälla, förlåt mig!” Men kanin ville inte
lyssna och skrek åt Flodhäst: “Du gjorde det
med fliti! En vacker dag ska du få se! Då ska du få
betala för det här!”



A viziló sírni kezdett, és berohant a folyóba. Az
összes szőre leégett a tűzben. “Leégett a szőrom
a tűzben!” - sírt a viziló - “Eltűnt a szőrom! Eltűnt
a gyönyörű szőrom!”

...

Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade
bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gråta:
“Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är
bort! Mitt vackra hår!”



A nyúl megkereste a tüzet és így szólt: "A víziló a lábamra lépett. Menj és égesd meg, amikor kijön a vízből füvet enni." "Rendben nyúl, megteszem, amit kértél." - válaszolta barátjának a tűz.

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade: "Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad du ber om."



Egyszer csak, amikor a víziló a folyótól messze füvet evett, huss, jött a tűz a lángjával. A víziló szőre lángra kapott.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp. Flammorna började bränna upp Flodhästs hår.